

# உலகத் தமிழர்கூரல்

## ULAKA THAMILAR KUTAL.

ஒலி 19 ★ ஆடி - மார்சுதி 2000 ★ சூரல் 16

திரு. ஆண்டு 2031

சஞ்சிகை 4

கலிவசூடம் 5102

(கர்க்கடகம் - தனு)

அரசியல் கலப்பற்றது - NON POLITICAL  
மியான்மா (பர்மா) தமிழர் சிறப்பிதழ்

இந்த இதழில்

- உலகளாவிட தமிழர் விடயங்கள் -

பர்மாத் தமிழர் சிறப்புக் கட்டுரைகள்

- ★ செல்வி எஸ் பி. பஞ்சவர்ணம்
- ★ தமிழ்த் திரு. ரெ. மாரிமுத்து

தமிழ் இலக்கிய ஆய்வுக் கட்டுரைகள்

- ★ திரு. கண. ஜீவகாருண்யம்
- ★ திரு. அ. பொ. செல்வையா
- ★ திரு. செ. பரமநாதன்
- ★ செல்வி க. ஷர்மிளா

மற்றும் பல சிறப்பம்சங்கள் இடம் பெற்றுள்ளன.

அணிபளிப்பு: ரூபா 20/-

வெளியீடு: உ.த.ப இயக்க இலங்கைக் கிளை யாழ்ப்பாணம்

## சீன மொழியில் தமிழ் சொற்கள்

— எழுதியவர் கருணா ஏ. கமால் ஆங்காங்—

சீன மொழியில் தமிழ் சொற்கள் பல காணப்படுகின்றன. இதனை செஞ்சீமை மண்ணில் நான் சில காலம் இருந்த நாட்களில் கண்ணுற்றேன். சீமே கொடுக்கப்பட்டுள்ள சீன மொழிச் சொற்கள் தாய்த் தமிழோடு எத்தனையோ வகைகளில் ஒத்திருப்பதை அல்லது ஒலி அமைப்புக்கள் பொருள் ஒன்றாய் இருப்பதை அறிக.

### செஞ்சீமை

அம்பா  
பாப்பா  
அப்பா  
நீ  
ச்சாய்  
நோ  
கோ  
ஈசன்  
தைதை  
ஓய்  
பங்காய்யா  
வா, வாய்  
வாயி  
பொ  
காவு  
செய்  
சொங்  
ஹோமா  
ங்கண்  
ஆந்தி  
ஹாங்க  
பிம்பின்  
கூடலை  
வந்தோ

### செந்தமிழ்

அம்மா  
அப்பா  
தாத்தா  
நீ  
சேய், குழந்தை  
யான், நான்  
கோ, பெரியவர்  
மருத்துவர், வைத்தியர்  
தையல், மனைவி  
ஓய் (கூப்பீடுதல்)  
பங்காளி, நண்பன்  
மொழி  
வாயில் இடம் வழி  
பொத்தகம்  
காப்பாற்றுவோம்  
செய், எழுது  
சொன்னவை எழுது  
சுகமாக நலமாக  
கண்  
அந்தி, மாலை  
வாங்க, நடவுங்க  
பின்னால்  
குழல் குழாய்  
வந்து விட்டார்

தக்

தாக்கா

தாய லோக்

தகும்

தாக்கு, தாக்குதல்

தாய் நாடு

இன்னும் அநேக சொற்கள் உள்ளன. (உ.த.ப.இ 7வது மகாநாட்டு மலரில்)

## கன்னித் தமிழின் தனிச் சிறப்பு

- முத்தமிழ் காவலர் கி ஆ பெ விசுவநாதம் -

புரியும் மொழி, புரியா மொழி என எந்த மொழியும் இல்லை ஒரு மொழி புரியவில்லை என்றால் அவர் அந்த மொழியை புரியவில்லை என்பது பொருள் "தமிழ் தெரியவில்லை. புரியவில்லை" என்று சொல்லுகிறவன் தமிழைப் படிக்காதவன் தமிழைப் படிக்காதவனுக்காக "நானும் ஒரு புதுத் தமிழில் எழுதுகிறேன்" என்று சொல்லுகிறவன் தமிழ் எழுத்தாளனாக இருக்க முடியாது. நானும் தமிழைப் படிக்கமாட்டேன் நீ எழுதுகிற தமிழ் எனக்கு புரிய வேண்டும். என்று கூறுபவர்களை அறிஞர்கள் மதிக்கமாட்டார்கள்.

தமிழ் சொல்வளம் மிகுந்த மொழி. புதிய சொற்களை உருவாக்க ஏற்ற மொழி இரயில், சைக்கிள் என்பன நம் நாட்டுப் பொருள்களல்ல. அவை புதியவைகளாக வந்த போது தமிழில் புகைவண்டி, மிதிவண்டி என மிக எளிதாகப் பெயரிட்டு விட்டனர் "அண்டர் கிரவுண்டு டிரையினேஜ்" என்பதைத் தமிழும் ஆங்கிலமும் அறியாத பட்டிக்காட்டு நண்பர் ஒருவர் இங்கு என்ன புதைச் சாக்கடையா? எனக் கேட்டது கண்டு வியந்து போனேன் இவ்வாறு எத்தனையோ பிறமொழிச் சொற்களுக்கு ஏற்ற கலைச் சொற்களைத் தமிழில் எளிதாக உருவாக்கலாம்.

உலகில் உள்ள மொழிகளில் எந்த மொழியின் துணையுமின்றி தனித்து இயங்கும் ஆற்றல் படைத்த ஒரே மொழி நம் தாய் மொழியான தமிழ்மொழி இவற்றால் தமிழ் மொழியின் தனிச் சிறப்பை அறியலாம். (உ.த.ப. இயக்க ஏழாவது மகாநாட்டு மலரில்)



## உலகத் தமிழர் குரல் ஆடி - மார்கழி 2000 தமிழகம் - தமிழ் பரும் பாடு

நமது தாய் மொழியாம் தமிழ் மிகவும் தொன்மைச் சிறப்புடன் விளங்கி வருகின்றது ஐம்பதினாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு மேலாக நம் மொழி உலகில் நிலவி வழங்கி வளர்ந்து இன்றைய வளமான நிலைமைக்கு உயர்ந்து காணப்படுகின்றது.

இந்த இனிமையான தமிழ் பிறந்த குமரிக் கண்டமும் இதில் எஞ்சி நிற்கும் இன்றைய தமிழ் நாடும் எமது தமிழ் மொழியின் காலத்தை விடவும் மிகவும் பழமையானவையாகும் நாம் உணர்வுபூர்வமாக நம்பிக்கை வைத்து வாழும் எல்லையில்லாத பரம் பொருளாகிய மகா சக்தி (கடவுள்) என்றும் இருந்தபடி இருப்பது போல் எங்கள் அன்னைத்தமிழும் எக்காலமும் அழிவுறாமல் சீரிளமையுடன் விளங்கி வருகின்றது.

எம் அன்னை மொழியாகிய தமிழ் இந்நாளில் உலகமெல்லாம் பரந்து விளங்கி வருகின்றது. நமக்குச் சொந்தமான தமிழ் பிறந்த நாடு இன்றைய தமிழ் நாடாகும். நம்முடைய ஈழ(தமிழ்) நாடும் சில ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் தமிழகத்துடன் ஒரே நிலப் பரப்பாக இருந்ததென்பது புவியியல் வரலாற்று உண்மையே.

இத்துணைச் சிறப்புடைய தமிழ் மொழிக்கு உரித்துடையவர்களான திராவிடர்கள் (திருவிடத்தார்) எனப்படும் தமிழர்களின் அநாதி வரலாற்றினை எளிதாக யாரும் சொல்லிவிட முடியாது. இது மனித பூர்விக வரலாற்றில் மிகவும் பழமையானது.

இந்நாளில் தமிழகம் என்று சொல்லப்படும் நம்முடைய தொன்மை நிலத்தில் ஏழு கோடி தமிழர்கள் வாழ்ந்து வருகிறார்கள் இவர்கள் எல்லோரும் தமிழை அறிந்தவர்கள் என்று சொல்ல இயலாது. இங்கே வாழும் பாமர மக்களைவிட பெரும்பாலான கற்றோரிடம் தாய் மொழிச் சிறப்பைக் காணமுடியவில்லை. தமிழை சரியாகப் பேச எழுத வாசிக்க முடியாதோர் தொகை எண்ணிலடங்காது. இது கவலைக்கும் விசனத்துக்கு உரியதொன்றாகும். பெருத்தொகை மக்கள் தாய் மொழியான தமிழைப் பேசுவதில் சிக்கல் சிரமப்படுகின்றார்கள் இவை பிறமொழிகளின் ஆதிக்கத் தாக்கங்களால் ஏற்பட்டவையாகும், தமிழ் மக்கள் அந்நிய மொழியான ஆங்கில மொழிச் சொற்களை பேச்சில் கலந்து தமிழென எண்ணிப்பேசுவரும் நிலைமையானது கவலை தருவதாகும். இந்த உண்மை நிலையை அறிந்திட உதாரணமொன்றைப் பார்ப்போம். ஒருவரின்

பெயர் மட்டும் தமிழாக இருக்கிறது. அவர் தமிழ் படிக்கவில்லை. அவருக்கு பேச எழுத வாசிக்க ஆங்கிலம் மட்டுமே தெரியும். அவர் குழந்தை முதலாகப் படித்து வந்தது. ஆங்கிலப் பள்ளியில் தான். தமிழகத்தில் பிறந்த இவரின் பெற்றோர் தமிழர்கள் தமிழ் பேச எழுத படிக்கக்கூடிய அறிவுள்ளவர்கள் ஆயினும் இந்தப் பிள்ளைக்கு தமிழை கொஞ்சம் பிழைபட பேச முடியும். இவருக்குத் தனது தாய்மொழி தமிழ் என்பது தெரியாது அந்த உணர்வு மனநிலை அவரிடம் இல்லை. இவர் பெரிய பதவியோ அல்லது அரசியல் செல்வாக்கோ பெறுவதற்கு இவரைப்பெற்றோர் ஆங்கிலக்கல்வியில் சேர்த்து விட்டனர். இவர் தமிழ் இனத்தவராக இருந்த போதிலும் தாய்மொழியை கற்காமல் அறியாமல் கைவிட்டு விட்டார். தமிழ் நூல் விடயங்களோ அல்லது தமிழர் வரலாறுகளோ இவருக்கு தெரிந்திருக்காது இப்படியான ஒரு மனிதருக்குத் தனது இனமொழி உணர்வு இருக்காது என்பது தெளிவு.

இந்தக் கொடுமையான நிலையில் இன்றைய தமிழகம் இருந்து அலங்கோலப்படுகின்றது. தமிழனுக்கு தாய் மொழி தமிழ் இருக்கும் போது அதை ஏன் அவன் கற்க முடியாது? கற்பதில் ஏன் தடங்கல் தடை ஏற்பட்டன? தமிழை அறியாத தமிழன் தன்னை ஒரு தமிழன் என்று எப்படிச் சொல்ல முடியும்?

தமிழ் நாட்டில் தமிழ் மொழிக் கல்வியானது தமிழ்ப் பிள்ளைகளுக்கு சின்னஞ்சிறுவயது முதல் கற்பிக்கப்படாது வந்த நிலைமை தொடர்ந்து வந்த காரணியங்களால் தமிழர்க்கு தமிழின் அவசியம் புறக்கணிக்கப்பட்டு வந்துள்ளது. இதனால் இன்று தமிழக மக்கள் இங்கிலீஸ் மோக வலையில் சிக்கி மீளமுடியாமல் அலைக் கழிக்கப்பட்டு வருகின்றனர்.

தமிழ்ச் சிறார்கள் தமிழை ஐந்தாம் தரம் வரை கட்டாயமாகப் படிக்க வேண்டும். என்ற சட்ட விதியை தமிழக அரசு தற்போது அமுலுக்குக் கொண்டு வந்துள்ளது இது ஒரு நல்ல திரும்பமாகும். இந்தச் சட்டம் தமிழ்ப்பிள்ளைகளின் எதிர்காலத்துக்கு மிகுந்த நன்மை விளைவிக்கும் எனலாம். இப்படித் தமிழைப் படிக்க கூடா தென்று நியாயங்கூறி எதிர்ப்புக் குரல்கள் சில சந்தர்ப்பவாத மனிதர்களிடமிருந்து எழுவதான செய்தி சிரிப்புக்கிடமான முட்டாள்தனமானகேலிக் கூத்தாலும். இது தமிழினத்துக்குச் செய்யும் இனமொழித் துரோகமான விடயமாகும்.

இன்று உலகமெங்கும் ஆயிரக்கணக்கில் மனித இனங்கள் தம்மை மொழி பண்பாடு கலை கலாச்சாரங்களால் இனங்காட்டி நிற்கின்றன ஒரு மனிதன் எந்த இனத்தில் பிறந்தானோ அவன் அந்த இனத்துக்குரியவன் என்ற உரிமை நிலை உள்ளது. ஆயினும் அந்த உரிமைத் தத்துவத்தை அவன் காப்பாற்றினால் மட்டும் அவ

னுக்கு பயனுள்ளதாக இருக்க முடியும். அந்த மானுடன் பிறந்துள்ள இனத்துக்கு மொழியொன்று இருக்கும். அந்த மொழி அவனுக்குத் தாய் மொழியாகும் அதை அவன் குழந்தைப் பருவம் முதலாக அறிந்திருக்க வேண்டியது முக்கியமானது. இதை வீடுத்து அந்த ஆள் வேற்று மொழியைப் படித்து வருவானாயின் அவன் தனது இனத்துக்கான மதிப்பை இழக்கும் நிலைமை அமைந்து விடுகின்றது.

தமிழர்கள் சுயநலத்துக்காகச் சோரம் போவதால் இனத்துக்கான நன்மைகள் கிடைக்காமல் போய்விடுகின்றன. இவர்கள் வரட்டுக் கௌரவத்துக்காகவும் பதவிக்காகவும் தொழில் வாய்ப்பு, வர்த்தகம் விவாகம் போன்றவை தொடர்பான லாப நோக்கிலும், சந்தர்ப்பவாத விடயங்களுக்காகவும் வேறொரு மொழியைக் கற்றுக் கொள்கிறார்கள். இதற்கு ஏதோ ஒரு வகையில் அவனுடைய பெற்றோரும் காரணமாக இருந்து விடுகிறார்கள்.

எந்தவொரு மனிதனும் தனது சொந்த மொழியைக் கற்றுத்தேறிய பின்னர் வேறு மொழிகளைப் படிப்பது தவறாகாது அப்படிப் படிக்கின்ற போது அவனது வேற்று மொழி அறிவுத்திறமை மூலம் தனது மொழிக்கு வளமுட்டி அவன் கற்ற மொழியிலுள்ள பயனுள்ள விடயங்களை அவன் தனது சமூகத்துக்கு பயன்படுத்தி உதவிட முடியும்.

தமிழ் மகள் ஒருவனுக்கு குறைந்த பட்சம் ஐந்தாம் தரத்துக்கான தமிழறிவாவது இருக்க வேண்டும். தமிழை பேச எழுத வாசித்து விளங்க அறிந்திருப்பது தேவையானது. அப்படியானதொரு மனிதன் தனது இனத்தின் அடையாளத்துடன் வாழ முடியும்.

இலங்கையில் தமிழர் வாழும் பாரம்பரிய பூர்வீக தாயகமான மான வடக்கு கிழக்கு பகுதிகள் மற்றும் மலையகப் பகுதிகள் கொழும்புப் பிரதேசம் ஆகியவற்றில் தமிழர்களில் தொண்ணூறு விழுக்காட்டினர் தமிழ் அறிந்தவர்களாக தமிழ் அறிவுள்ளவர்களாக இருந்து வருவதைச் சிறப்பாகக் குறிப்பிடலாம். மற்ற பத்து வீதத்தினர் மாத்திரம் சந்தர்ப்ப சூழலில் சிக்கி இனத்தின் அடையாளத்தை இழந்து நிற்கிறார்கள்.

தமிழ் நாட்டில் கோடிக் கணக்கில் தமிழர்கள் வாழ்ந்து வருகின்ற போதிலும் லட்சக் கணக்கானோருக்கு மட்டும் தாம் மொழி அறிவு அடையாளங்கள் உள்ளன. இந்த அவலநிலை மாற்றம் பெற வேண்டியதன் தேவையை நமது உ.த.ப.இயக்க அமைப்பு பல ஆண்டுகளாக உரிமைக் குரல் எழுப்பி வருவதை பலர் அறிவார்கள். தமிழக அரசியல் தலைவர்களும் அறிந்திருக்கிறார்கள். இந்த நிலையில் தமிழகத்தில் தமிழ்ச் சிறார்கள் பாலர் கல்வி முதல் ஐந்தாம் வகுப்பு

வரை தமிழைப் படிக்க வேண்டுமென்ற புதிய சட்ட விதி நடைமுறைக்கு வருவது பாராட்டுக்குரியதாகும். இதற்காக முதல்வர் கலைஞர் திரு, மு. கருணாநிதி அவர்கள் மற்றும் தமிழ் மொழி பண்பாட்டுத் துறை அமைச்சர் திரு தமிழ்க்குடிமகன் கல்வி அமைச்சர் பேராசிரியர் க. அன்பழகன் ஆகியோர் பாராட்டிச் சீராட்டப்பட வேண்டிய வரலாற்றுச் சிறப்பு உள்ளது.

தாய் மொழியும், இனத்தின் பண்பாடு கலை கலாச்சாரமும் ஒழுங்கமைந்த வாழ்வியலும் அந்த இனத்தின் உயிர் நாடி போன்றவையாகும் தாய் மொழி அறிந்த தெரிந்த ஒருமானிடனுக்கு மட்டும் தனது இன மொழிப்பற்று உணர்வு இருக்க முடியும். இனத்தின் தேவைகள் உரிமைகள் அருமைகள் ஆகியவற்றை அறிந்து தெரிந்து புரிந்து கொள்ள முடியும் அப்படி அல்லாதவர்களுக்கு இனமொழி உணர்வு மனோநிலை இருக்கப் போவதில்லை.

தமிழ் நாட்டில் தமிழ் மொழிப்பேச்சில் சரிக்குச்சரி ஆங்கில மொழிச் சொற்கள் கலந்து பேசும் நிலைமையைக் காணலாம். இது படிப் முறையாக மாற்றம் பெறவேண்டிய அவசியம் உணரப்படுதல் பயனுள்ளதாக இருக்கும் இதனைச் செய்ய வேண்டுமானால் மக்களை வழிப்படுத்தும் நாட்டு நிருவாக மட்டங்களில் தனியார் துறைகளில் தாய் மொழிப் பயன்பாடு தீவிரமாக இடம் பெற வேண்டும் இப்படியான சிறப்பான நடை முறைகள் கேரளம், கன்னடம் ஆந்திர மானிலங்களில் கையாளப்பட்டு வரும் விடயம் கவனிக்கப்பட வேண்டியதொன்றாகும். அங்கே வழங்கி வரும் திராவிடக்கிளை மொழிகள் மக்களின் வாழ்வியலுடன் உணர்வு பூர்வமாக பயன்பட்டு வருவது கவனத்துக்குரியதாகும்.

அந்த மானிலங்களில் அமைந்து விளங்கும் மொழி தொடர்பான பயன்பாடுகளை தமிழக அரசியல் நிர்வாகங்களிலும் கைக்கொள்ளப்படுதலும் வேகம் பெறுதலும் தாய் மொழி வளர்ச்சிக்கு ஊக்க மளிக்கும் என்பது உண்மையே எங்கும் தமிழ் எதிலும் தமிழ் என்ற இனிய நடைமுறை இயல்பாக நிர்வாகத்தில் இடம் பிடிக்க வேண்டியது இனமொழி வளர்ச்சிக்கு ஊக்கமும் ஆக்கமும் தந்து நிற்கும்.

தமிழகத்தில் தமிழ் பேச்சு முன்னேற்றவும், தமிழ் அறிவு நிலை மேம்படவும் தமிழ் மொழி சமுதாய உணர்வு விருதுயாகவும் அரசியல் நிர்வாகம் செய்யும் செய்து வரும் பெருமக்கள் தமிழின் பால் கூடுதலான அக்கறை கரிசனை காட்ட வேண்டும். இப்படியான தொரு காலம் மலரும் போது நமது முன்னணைப்பழம் பெருமை மீளவும் தோன்றும் தமிழ் மணம் வீசும் தென்லக தென்னகமாம் நமது பொன்னகம் வாழ்வும் வளமும் புகழும் பெருமையும் பெற்று உலகில் ஒளி வீசி உயர்ந்து பொலிந்து நிற்கும் பொற்காலம் தோன்றும்

அன்புடன் ஆசிரியர் ஆ. சண்முகலிங்கம்

## தமிழ் மாமணி வீரப்பனார் மறைவு

ஆ. ச. லிங்கம் யாழ்ப்பாணம்



உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தில் 20 ஆண்டுகளுக்கு மேலாகத் தலைவராக விளங்கித் தமிழ்ப்பணி செய்து வந்த பேராசிரியர் திரு. இர. ந. வீரப்பனார் அவர்கள் உலகளாவிய தமிழர் மத்தியில் தட்புறவினை வளர்ப்பும் தொண்டுப் பணியில் தன்னை முழுமையாக இணைத்துக் கொண்ட முதன்மை மனிதராவார். உலகத் தமிழர் பணிகளுடன் தமிழ் மொழி வளர்ச்சிப் பணிகள் மற்றும் தமிழ் இலக்கியப் பணியையும் 40 ஆண்டுகளாகச் செய்து வந்தார்.

சென்ற ஆண்டில் ஆகஸ்ட் மாதத்தில் 27, 28, 29ம் திகதிகளில் உ. த. ப. இயக்கத்தின் ஏழாவது (வெள்ளிவிழா) உலக மகாநாடு சென்னையில் உள்ள தியாகராய நகரில் நடைபெற்று வந்தது. மகாநாட்டு வேளையில் தலைவர் வீரப்பனார் அவர்கள் திடீரென நோய்வாய்ப்பட்டு மருத்துவ மனையில் சிகிச்சை பெற்று வந்தார். நோய் நீங்கி குணமாகிய நிலையில் திரு. வீரப்பனார் உ. த. ப. இயக்கத்தின் பொதுக் குழுக்கூட்டத்திலும் கலந்து கொண்டார். உலகநாடுகளிலிருந்து வருகை தந்திருந்த தமிழ்ப் பெரியார்களால் மீண்டும் உ. த. ப. இயக்கத்தின் தலைவராகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்.

மகாநாடு முடிந்ததும் இவர் தனது புதல்வி திருமதி பொன்னிகணேசன் அவர்களுடன் புதுவை மானிலத்துக்குப் போய்ச் சேர்ந்தார். அங்கே மீண்டும் நோயுற்றதனால் மருத்துவ மனையில் சேர்க்கப்பட்டுத் தீவிர சிகிச்சைப் பிரிவில் சிகிச்சை பெற்றார். ஆயினும் இவரது உடல் நலம் மோசமாகியதனால் 03.09.99ல் அன்று திடீரென தமிழ் உலகை விட்டு மறைந்து விட்டார்.

புதுச்சேரியில் இவரின் திருவுடலுக்கு மக்களாலும் பெரியோர்களாலும் கண்ணீர் அஞ்சலி செலுத்தப்பட்டது. பின்னர் தாயகமான மலேசியாவுக்கு இவரின் பூதவுடல் எடுத்துச் செல்லப்பட்டது அங்கே பிள்ளைகள், குடும்பத்தினர், உறவினர் மற்றும் பெரியோர்களின் துயர்பகிர்வு அஞ்சலி நடை பெற்றதன் பின்னர் இவரின்

புதவுடல் ஏலவே இவர் சொல்லி வைத்தபடி சமாதியில் புதைக்கப்பட்டது

இவரின் மறைவு உலகத் தமிழர்களுக்கு பேரிழப்பாகி விட்டது. மலைநாடு தந்த மாமணி உலகத் தமிழர் மத்தியில் ஒளிவீசி வந்த உதய சூரியன் மறைந்து விட்டது அமரர் விட்டுச் சென்ற தமிழர் தொண்டுப் பணிகளை தொடர்ந்து செய்வது நம்கடனாகும்.

வாழ்க அவர் புகழ்! வளர்க தமிழ்ப் பணிகள்!



## ஜாதகக் குறிப்புகள்

வெளி நாடுகளில் பிறக்கும் குழந்தைகளின் ஜாதகக் குறிப்புக்கள் எழுதி எதிர்கால பலாபலன்களுடன் அனுப்பி வைப்போம்.

பிறந்த நகரம், பிறந்த திகதி, நேரம் பகல்/இரவு கோடை காலத்தில் கூடிய நேரம் குறிப்பிட வேண்டும். கட்டணம் - 15 ரூ. எஸ் டொலர்கள் அல்லது அதற்குச் சமனான சர்வதேச காசுக்கட்டளை அனுப்ப வேண்டும்.

தொடர்பு முகவரி:

சோதிடஞானி - சண் மாஸ்ரர்

A. Shanmugalingam

10A, First Lane,

Brown Road, Jaffna.

Sri Lanka.

(A Famous Astrological Prophet In Jaffna)

(6)

## மொழியின் தோற்றம்

இன்று உலகில் 3000 மொழிகளுக்கு மேல் உண்டெனினும் பண்படுத்தப்பட்டு இலக்கிய வளமுடையவனவாக உள்ளவை இரு பதிற்கு மேற்படா. மக்கள் தோன்றிப்பல ஆண்டுகள் வரை அவர்களுக்கு எழுதப்படிக்கத் தெரியாமல் இருந்தது. ஒலி செய்தல், சைகை காட்டல், நடிப்பு, உடலசைவு, கண்சாடை, முகக்குறிப்பு, ஒப்பொலி, குறிப்பொலி, குழவி வளர்ப்பொலி, சுட்டொலி முதலியவற்றால் தம் எண்ணங்களைப் பிறருடன் பகிர்ந்து கொண்டனர். பின்னர் மடல்களிலும், மரப்பட்டைகளிலும் ஒவிய வடிவான குறி குறியீடுகளை இட்டனர். இதன் பின்னர் அசைநிலை, புணர்நிலை பகு சொல்நிலை, கொழுவுநிலை என்பவற்றைக் கடந்து மொழிகள் உண்டாகின ஓசையிலிருந்து தான் மொழி பிறந்தது. இந்த ஓசைகளை மக்கள் உண்டாக்கி தம்முள் தொடர்பு உண்டாகாத காலத்தில் இயற்கையான ஓசை ஒன்றிருந்தது முதல் முதல் மனிதன் அறிந்த தெரிந்த ஓசை 'ஓம்' என்பதாகும் கடல், சங்கு, மணி எமது மூச்சு எல்லாமே இந்த ஓசையைத் தான் தருகின்றன. அந்தக் காலத்தில் ஒருவர் கருத்து மற்றொருவருக்கு இடைவாக இருந்தால் 'ஓம்' என்று சொல்லி ஏற்றுக் கொண்டனர். இதனை 'ஆம்' என்று இப்போது ஆக்கிவிட்டனர். பழம் பெரும் நாடாக இருந்து இன்று சிறுதீவாக உள்ள இலங்கையில் இன்றும் 'ஓம்' தான் தமிழர் பேச்சில் வருகிறது இதையே ஓங்காரம், பிரணவம் என்று சொல்வர்.

அறிஞர் கதிர் தணிகாசலம் - கரவெட்டி யாழ்ப்பாணம்  
(தமிழ் மொழி மாட்சியும் பரந்த பண்பாடும் நூல்)

## இலகு தமிழ்

இக்காலத்தில் இலகு நடையில் தமிழ் எழுதப்பட்டு வருவது வழக்கமாகி விட்டது. இதையே மக்கள் விரும்பிப் படிக்கிறார்கள் கொடுந்தமிழ், பண்டிதத் தமிழ் நடையில் எழுதப்படும் நூல்களை மக்கள் விரும்புவதில்லை எனிய நடையில் இலகுவாக விளங்கிக் கொள்ளத்தக்க விடையங்களில் தான் வாசகர்கள் ஆர்வமாக படிக்கிறார்கள்.

(7)

## SOUTH AFRICAN THAMILS

Ioru Tnen Africa Naaddil Pannitendu Ladsham Thamilar kal Valnthu Varu Kirarkal, Anke Palatukku Tamil Pesa Mudiyum. Ayinum Ikkalaththil Elaya Samuthayath thinar Thaay Moly Tamil Theriyamal Irukkirarkal Evarkal Arammppakalviyil English Padippathaal Tamil Ayp Pesa Elutha Mudiyaathavar kalaka Ullanar. Ivarkal Tamil Inaththai Saarntha Varkal Ivarkalin Peyarkal Thamilaka Ullana. Ivarkalin Thaai Pashai Tamil Appadiyirunthum Ivarkal Thamilaip Padikkamal Iruppathu Perum Kuraiyakum. Or Inaththukku Uyirnaadyathan Molyum Panpaadumaakum. Evaiye Oruvanai Inamkkaddum Anapadiyaal Then Africavil Vaalum Thamilarakal Thaay Moliyakiya Thamilaip Padikkavendiyathu Mikavum Avasiyamakum.

A S Lingam  
Yaalppaanam

### யாழ் நகரில் — புதிய நாளிதழ் வலம்புரி

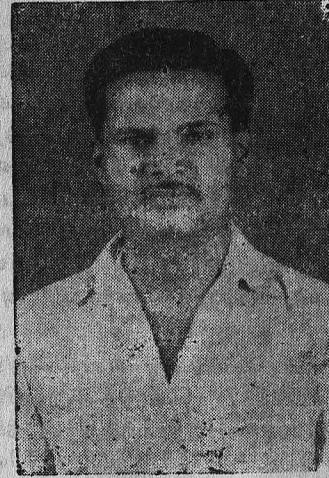
சென்ற ஆண்டு நவம்பர் மாதத்தில் வலம்புரி என்ற பெயரில் நாளிதழ் ஒன்று யாழ்ப்பாணத்தில் உதயமாகி வெளிவரத்துவங்கியுள்ளது இதனை கல்விமான்கள், பத்திரிகையாளர்கள் மற்றும் அனுபவம் மிக்க பெரியார்கள் பலர் சேர்ந்து நடாத்தி வருகின்றனர் இந்தப் பத்திரிகை எந்தவித அரசியல் சார்பில்லாமல் நடுநிலைமை நோக்கிலும் போக்கிலும் பிரசுரிக்கப்பட்டு வருவதைக் காணக்கூடியதாக உள்ளது ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் ஈழநாடு, ஈழநாதம் ஈழமுரசு, முரசொலி, உதயன் போன்ற நாளேடுகள் யாழ்ப்பாணத்தில் வெளிவந்ததைப் பலர் மறந்திருக்க மாட்டார்கள். தற்போது உதயன் வலம்புரி ஆகிய இரண்டு தினப்பத்திரிகைகள் மட்டும் யாழ்ப்பாண மானிலத்தில் வெளிவந்து மக்களுக்கு ஊடகச் சேவையினைச் செய்து வருவது குறிப்பிடத்தக்கது.

## பொன்னிநாடு தந்த புதுமைப் பெண்டிர்

அறிஞர் - அ. பொ. செல்லையா  
(மீசாலை, யாழ்ப்பாணம்.)

தமிழ் நாட்டின் முப்பெரும் நாடுகளிலே நிலவளமும் நீர்வளமும் மலைவளமும் கலை வளமும் நிரம்பப் பெற்ற நாடு பொன்னி நாடு எனப்படும் சோழ நாடாகும். "வான் பொய்ப்பினும் தான் பொய்யாக் காவிரி" அங்கு பாய்வதால், "சோணாடு சோறு டைத்து" என்ற பெரும் புகழினை அந்நாடு பெற்றது.

பொன்னி நாட்டின் வளமார் நகரான பூம்புகார் என்னும் காவிரிப்பூம் பட்டணத்திற்கான புதுமைப் பெண்டிர் இருவர் தோன்றினர் உருவிலும் திருவிலும் உள்ளத்துணர்விலும் நிறையுடைப் பெண்மையிலும் ஒன்றுபட்டிருந்த அவர்கள் இவ்வுலகின் கொடிய சாதிப் பிரிவாலும் கீழ்ப்பட்ட தன்மையினாலும் பெரும் வேற்றுமை உடையவர்களாய்த் தோன்றினர்.



வண்மையிற் சிறந்த வணிக குலத்திலே மாநாய்க்கனுக்குத் திருமகன் போலத் தோன்றினான் கண்ணகி. ஆடல் பாடல் களிற் சிறந்த கணிகையர் குலத்திலே கலைமகளாகத் திகழ்ந்தாள் மாதவி. இவர்கள் இருவரும் பொன்னி நாட்டின் புதுமைப் பெண்டிரென இளங்கோவின் சிலம்பு கூறுகின்றது.

அம்மி மிதித்து, அருந்தி பார்த்து மக்கள் முன்னிலையில் மங்கள நானேற்றிட மணமக்களாகச் சில ஆண்டுகளே இல்லற

இன்பத்தை நுகர்ந்தாள் கண்ணகி. அறநெறியாளரை ஒம்புதல்-விருந்தினரைப் பேணுதல் முதலிய நற்குணங்களைப் பெற்று மாட்சி பெற இல்லறம் நடத்தினாள் அந்நிலையில் அவளுடைய இன்ப வாழ்வின் தடையாகப் புகுந்தாள் மாதவி.

மாதவியின் ஆடலில் மயங்கிய கோவலன் கண்ணகியைத் துறந்து மாதவியிடமே அடைக்கலமானான். அதற்காக அவள் கோவலனை இகழ்ந்திலன்; வெறுத்திலன்; கோபந்தான் கொண்டிலன். தன் ஊழ்வினையை நினைத்து அல்லும் பகலும் அழுது

புலம்பினாள். பின் மாதவியை விட்டு, கைப்பொருளை இழந்த நிலையில் கண்ணகியிடம் திரும்பிய கோவலனை அவன் துயரம் ஒழியும்படி பேசி, இழந்த பொருளை ஈட்டத் தன் காற் சிலம் பொன்றினையும் நல்கினாள்.

சிலம்பு விற்கச் சென்ற கோவலன் மதுரையில் வஞ்சகமாகக் கொல்லப்பட்டதை அறிந்த கண்ணகி, பாண்டியன் அவைக்களம் சென்று குளுரைத்து, தன் கணவன் கள்வன் அல்லன் என நிரூபித்து கொடுங்கோன் மக்கள் வாழும் மதுரையைச் சுட்டெரித்தாள். கணவனை இழந்த கையற்ற நிலையில் சேரநாடு சென்று தெய்வமானாள்.

பன்னீராண்டிலே ஆடல் பாடல்களில் மிகுந்து அரசனிடமிருந்து பச்சை மாலையும் தலைக்கோற்பட்டமும் பெற்ற மாதவி கோவலனின் இதயத்தில் இடம் பிடித்தாள். அவர்களின் வாழ்க்கைப் படகு சில காலந்தான் இன்பக்கடலில் மிதந்தது என்றாலும் சாத்தனாரின் காவியநாயகியாகிய மணிமேகலையைப் பெற்றனர். ஆண்டிற்கு ஒரு முறை பூம்புகாரில் நடக்கும் இந்திர விழா புயல் வடிவிலே தோன்றி அப்படகைக் கவிழ்த்தது.

புதுமணற் பரப்பிலே சித்திரத் திரையைச் சுற்றிலும் வளைத்து விதானித்து அமைந்த வெண்காற் கட்டிலில் அமர்ந்த மாதவியாழை மீட்டிக் கோவலனிடம் கொடுப்ப. வாங்கிய கோவலன் 'காளவளி' முதலிய பாட்டுக்களைப் பாடுவானாயினான். அதற்குள் மாதவி குறிப்புண்டு எனக்கொண்ட மாதவி தானும் யாழினை வாங்கி, வரிப்பாடல்களைப் பாடினாள். பாடியவற்றைக் கேட்ட கோவலன், ஊழ்வினை வந்துறுத்த தாகலான் 'மாயப் பொய் பல கூட்டும் மாயத்தாள்' என அவளை இகழ்ந்துரைத்து "உவவு உற்ற திங்கள் முகத்தானைக் கவவுக்கை நெகிழ்த்தனாய்" அக்கணமே துறந்து சென்றான்.

காலை வருவார் மாலை வருவார் கோவலன் எனக்காத்திருந்த மாதவி தன் தோழி வசந்த மாலையிடம் கொடுத்தனுப்பிய ஓலையையும் வாங்க மறுத்தான் கோவலன் அன்றிலிருந்து மாதவியின் மனம் மாறி விட்டது. சிற்றின்ப வேட்கையினின்றும் பேரின் பத்தை நாடினாள். தனது மகள் மணிமேகலையையும் புத்த பிக்குணியாக்கி மரபெரும் தியாகத்தைச் செய்தாள்.

கோவலனின் தடுமாற்றம் உலக வணக்கத்திற்குரிய இரு தெய்வங்களையும் துன்பங்கட் குள்ளாக்கின. அவன் திருமகளையும் கலைமகளையும் ஒருசேர அடைய நினைத்தான். அதனால் இந்நிலை எய்தியது.

கண்ணகி அன்பின் அடைக்கலம் - பொறுமையின் இருப்பிடம் - தெய்வப் பெண் - மாசறு பொன் என்றால், மாதவி ஓர் உத்தமி

- காதலின் தெய்வம் - தியாகத்தின் சிகரம் - பற்று அறமாற்றிய தங்கம் எனத்திட்டமாகக் கூறலாம். மாதவி இன்னும் ஒரு படி ஏற்றம் பெறுகிறாள். மாதவி ஒரு கணிகையாக இருந்தும் ஒரு பொது மகளல்ல! தனது குலத்திற்குரிய தொழிலைக் கைவிட்ட தோடு சிறந்த தியாகத்தைச் செய்த மாபெரும் புரட்சி மகள் எனலாம்.

மாதவியின் தூய வாழ்க்கை தமிழ்ப் பெண்களின் மறுமலர்ச்சிக்கு சுதந்திர வாழ்க்கைப் போக்குக்குச் சிறந்த எடுத்துக் காட்டாகும். நமது பெண்கள் கண்ணகியையும் மாதவியையும் தமது தெய்வங்களாகப் போற்றுகிறார்கள்.

## பர்மீயத் தமிழர்களின் உள்ளக் குமுறல்

இந்தி பிரச்சார சபாவைப்போல தமிழை பிறமாநிலங்களில் பரப்புவதற்கு அமைப்பு உருவாக்கப்படும் என்று தமிழக அரசு அறிக்கை வெளியிட்டிருக்கிறது. மகிழ்ச்சிதான் அதே போல பிறநாடுகளில் வாழும் தமிழர்கள் தம் மொழியைக் கட்டிக் காப்பாற்றப் போராடுகிறார்கள் அவர்களுக்கும் உதவினால் நன்றாயிருக்கும்.

பர்மாவிலிருந்து செல்வி எஸ்.பி. பஞ்சவர்ணம் தமது உள்ளக் குமுறலை கடிதமாக நமக்கு அனுப்பியிருக்கிறார். மியான்மார் என்று தற்போது அழைக்கப்படும் பர்மாவை நமது இலக்கியங்கள் கடாரம், காழகமென்று குறிப்பிடுகின்றன. இந்நாட்டில் பத்து லட்சம் பேருக்கு மேல் தமிழர்கள் வாழ்கிறார்கள் கொடுமை என்னவென்றால் இவர்களின் பிள்ளைகளில் 100க்கு தொண்ணூறு பேர்களுக்குத் தமிழ் தெரியாது என்பதே கசப்பான உண்மை நிலவரமாம் முப்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்பு பல தமிழ்ப்பள்ளிகள் இருந்தன. இன்று அது எல்லாம் பழைய கதை 'ரசிகரஞ்சனி', 'தொண்டன்' சினிமா டைம்ஸ் என்ற இதழ்களெல்லாம் காணாமல் போய்விட்டன. இப்படி தமிழ் சிறுகச்சிறுக செத்துக் கொண்டிருக்கிறது. என்றார்.

மியான்மார் தமிழ் இல்லம் என்று ஒரு பேரவையைச் சில தமிழ் அன்பர்கள் நடத்தி வருகின்றனர். திருவள்ளூர் பாடசாலை, திருக்குறள் பேரவை, மு.வ. நூலகம் ஆகியவை உள்ளடக்கியது இத்தமிழ் இல்லம் பல்வேறு உதவிகளை அவர்கள் எதிர்பார்த்து தமிழ் வளர்ச்சித்துறை இயக்குநருக்குக் கடிதம் அனுப்பியிருக்கின்றனர். தமிழக அரசு செய்கிறதோ இல்லையோ உதவ முடிந்தவர்கள் முன் வந்து கை கொடுக்கலாம். (நந்தன்)

முகவரி: Tamil Illam, Main Road, Laik Inn, Thaton Mon State Myanmar.

## அந்நிய நாட்டில் தமிழ் அழிகிறது, காக்க முன்வருமா தாய்த் தமிழகம்

செல்வி எஸ். பி. பஞ்சவர்ணம், பர்மா (மியான்மார்)

“குமரி முதல் இமயம்” வரை செழித்தோங்கி வளர்ந்த நம் “செந்தமிழாள்,” நம்மவரின் மொழிப்பற்றற்ற தன்மையாலும், அலட்சியத்தாலும், கேரளம், கன்னடம், மலையாளம் எனப் பலவகையாக கூறு போடப்பட்டு, காவு கொடுக்கப்பட்டு கலங்கி நிற்கிறாள் இன்று.

உலக நாடுகளில் “தமிழன்” இல்லாத நாட்டில்லை என்று கூறுமளவுக்கு உலகெங்கும் பரந்து வாழ்கிறான். தாய்த்தமிழகம் மட்டும் இவர்களை அலட்சியப்படுத்தாமல், அரவணைத்து ஆதரவு காட்டுமானால், “தேமதுரத்தமிழோசை” உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும் என்று பெரிய கனவு கண்டானே பாரதி. அந்த பாவேந்தனின் கனவை நிச்சயமாய் நியாயமாக்கலாம். அந்த அமர கவிஞனின் ஆதங்கமும் நிறைவேறும்.

வேற்று நாடுகளிலே வாழும் தமிழன், அந்தந்த நாட்டின் மொழி, கலாச்சாரத்தை கற்று பின்பற்றி வாழவேண்டிய சூழலுக்கு தள்ளப்படுகிறான். இவற்றிற்கிடையே தன் தாய்த்தமிழை மறந்து விடக்கூடாது. தன்மொழி அழிந்து விடக்கூடாது. என்று கவலைப்படுகிறான். தாய்மொழியை நெஞ்சிற் பதியவைத்து பரவசமடைகிறான். தன் இனத்தவனை காணும்போது தாய்மொழியில் பேசி அகமகிழ்கிறான். ஆனால் அந்நிய நாட்டு மொழி, இன ஆதிக்க சூறாவளியால், இவன் முயற்சிகள் மணல் வீடாய் அடித்துச் செல்லப்பட்டு விடுகின்றன என்பதே உண்மை.

“மியம்மா” என்று தற்போது அழைக்கப்படும் “பர்மா” நாட்டிலுள்ள தமிழர்களின் நிலையும் இதேதான் இந்த பர்மா நாடு முன்பு கடாரம் - காழகம் எனப் பல பெயர்களில் அழைக்கப்பட்ட நாடாகும். சிலப்பதிகாரம், கலிங்கத்துப்பரணி, பட்டினப்பாலை போன்ற பழந்தமிழ் இலக்கியங்களில் பர்மாவுக்கும் நமக்கும் இருந்த உறவுகளைத் தெரிந்து கொள்ள முடிகிறது.

கி மு. முதலாம் நூற்றாண்டிலேயே தமிழகத்திற்கும் பர்மாவுக்கும் வணிகத் தொடர்பு இருந்தது. பின்னர் புத்த மதத்தைப் பரப்பிட தமிழகத்தின் காஞ்சிபுரத்திலிருந்து பலர் அங்கு சென்றனர். பதினொன்றாம் நூற்றாண்டில் சோழத் தமிழ் நாடாய் பர்மா

எளங்கியது. கி.பி. 1057 ல் சோழ அரசால் கட்டப்பட்ட பிள்ளையார். கோவில் ஒன்று தட்டோன் நகரில் இன்றும் உள்ளது. பகான் நகரில் இராசேந்திர சோழனால் நிறுவப்பட்ட வெற்றி தூண்கள் இரண்டும், தமிழ்க் கல்வெட்டுக்களும் இன்றும் அங்கு உள்ளன.

பர்மாவில் சோழப்பேரரசு மறைந்த பின்னரும் தொடர்ந்து தமிழ் மக்கள் வாழ்ந்து வந்தனர். தமிழகத்து வணிகப் பெருமக்களுக்கு, வணிகத் தளமாகத் திகழ்ந்த “பர்மாவில்” கி.பி. 1852 முதல் ஆங்கில ஆட்சியாளர்களால் பலதுறை தமிழ்த்தொழிலாளர்களும் குடியேற்றப்பட்டனர். இவர்கள் காடுகளையும், மேடுகளையும், கழனியாக்கியதோடன்றி தன் வணிகத் திறமையாலும் பர்மிய நாட்டை வளங்கொழிக்கச் செய்தனர். தாங்களும் நிலபுல சொந்தக்காரர்களாய் வளங் கொழிக்க வாழ்ந்தனர்.

ஆனால் இரண்டாம் உலகப் போரின் போது ஏற்பட்ட சூழல்களால் தமது சொத்துளையெல்லாம் துறந்து உயிரை காப்பாற்றிக் கொண்டு தமிழகம் திரும்பினர். பர்மாவிலேயே தங்கி விட்டவர்களும் நிறைய பேர்.

இதற்கடுத்து 1962-ல் ஏற்பட்ட பர்மிய அரசின் தேசிய மயக் கொள்கையினால், மீண்டும் பலர் தமிழகத்துக்கு அகதிகளாக வந்தனர். எஞ்சியோர் பல காலமாக தொடர்ந்து அங்கு வாழ்ந்து வருகின்றனர். தாய்த் தமிழகத்திற்கும் இவர்களுக்குமிடையே உள்ள உறவு மிக மிக குறைவாக இருப்பதால், நூலறுந்த பட்டமாக இவர்கள் நிலை உள்ளது. 10 லட்சத்துக்கும் மேற்பட்டு அங்கு தமிழர்கள் வாழ்கின்றனர். அங்கு பாலர் வகுப்பு முதல் பட்டப்படிப்பு வரை பர்மிய மொழியிலேயே படிக்க வேண்டிய கட்டாயத்திலுள்ளனர். அங்குள்ள தமிழ்க் குழந்தைகள் இந்த சூழலில் வளரும் குழந்தைகள் தம் தாய் மொழியை மறந்து போவதில் வியப்பெதுவுமில்லை. இன்று பர்மாவிலுள்ள தமிழ்க் குழந்தைகளில் 100 க்கு 90 சதவிகிதத்தினருக்கு தமிழ் அறவே தெரியாது என்பது நெஞ்சைச் சுடும் உண்மையாகும்.

“எங்கே நம் தாய்மொழி முற்றிலுமாக அழிந்து விடுமோ” என்ற ஆதங்கத்தில், அங்குள்ள தமிழ்ப்பற்றுள்ள சில பெரியார்கள் சில அமைப்புக்களை அமைத்து அதன் மூலம் ஆங்காங்கேயுள்ள தமிழ் ஆலயங்களில் பாலர் வகுப்பிலிருந்து 4,5 வது வகுப்பு வரை மாலைப் பள்ளிகளில் தமிழ் கற்றுத் தருகின்றனர். இதில் வேதனைப்படக்கூடிய ஒரு விஷயம் என்னவென்றால், நல்ல சம்பளம் கொடுத்தாலும் இந்த 4,5 வது வரை கற்றுக் கொடுக்கக்கூட தமிழ் படித்தவர்கள், தமிழ் ஆசிரியர்கள் கிடைப்பதில்லை என்பது தான். இந்

தக் காரணங்களினால் 10 லட்சம் தமிழர்களிடையே சிறப்புற்று விளங்க வேண்டிய தமிழ், மெல்ல மெல்ல அழிந்து வருகிறது. என்பது இயத்யை பதறவைக்கும் உண்மை. இந்நிலை நீடித்தால் பர்மாவில் தமிழ் முற்றிலுமாக அழிந்துவிடும் அபாயம் உண்டு.

தம்முடைய மக்கள் எங்கு வாழ்ந்தாலும் அவர்களின் மொழி இன உரிமைகளை காப்பாற்ற வேண்டிய கடமை தாய்த் தமிழ் கத்துக்கு உண்டு. ஆனால் அக்கடமையை இன்றைய தலைவர்கள் உணர்ந்து செயல்படுவதாகத் தோன்றவில்லை. இவர்களின் அலட்சியத்தால் மொரிசியஸ், தென்னாபிரிக்கா, பிஜி, ரியூனியன் போன்ற நாடுகளில் வாழும் தமிழர்களிடையே தமிழ் அழிந்து விட்டது. பர்மாவிலும் இந்நிலை ஏற்பட வேண்டுமா? தமிழை வாழவைப்பதே, எங்கள் முதன்மையான கடமை என முழங்கும் நம் தலைவர்கள் தங்கள் சொல்லை செயலாக்கி காண்பிப்பார்களா? எத்தனையோ முறை மனு அனுப்பியும் அதைக் கண்டு கொள்ளாது மௌனம் சாதிக்கும் தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகம் இனியாவது உரிய நடவடிக்கை எடுக்குமா? மெல்லத் தமிழ் இனி சாகும் என்று ஆரியன் கேலி பேசியதை எதிர்த்து, சிங்கம் போன்று கர்ச்சித்து சேறி எழுந்து, தமிழைக் காத்தானே, பாவேந்தன் பாரதி அன்று இன்று காக்க முன் வரமாட்டார்களா என ஏங்கித் தவிக்கின்றனர் பர்மாத் தமிழர்களும் அயலகத் தமிழர்களும். தமிழ்ப் பாட நூல்களையும் தமிழ் ஆசிரியர்களையும் அனுப்பி உதவினால் பர்மாவிலும் தமிழாசை முழங்கக் கேட்கலாம் அங்கும் தமிழ்த் தாயை தலை நிமிரச் செய்யலாம் தமிழை வாழவைக்குமா தமிழகம்?

உலகில் சுமார் 4000 மொழிகள் உண்டு இதில் தலை சிறந்த மொழியாகத் திகழ்வது எட்டு மொழிக் குடும்பங்கள் அதில் திராவிட மொழிக்குடும்பமும் ஒன்று அதிலும் கணக்கெடுத்துப்பார்த்தால் தெலுங்கு மொழியில் பழைய இலக்கியத்தின் காலம் கி பி 1000 என்றும், கன்னட மொழியின் இலக்கிய காலம் கி பி 500 என்றும் கூறுவர் நம் தமிழ் இலக்கியமோ ஏறக்குறைய 2500 ஆண்டு கால வரலாறு உடையது.

தமிழன் 2500 ஆண்டுகளுக்கு முன்பே தரைவழியாகவும், கடல் வழியாகவும் தொடர்பு வைத்திருந்தான் என்பதற்கு சான்றுகள் உண்டு.

இத்தகைய உலகின் தொன்மையான மொழி, கல்தோன்றி மண்தோன்றாக் காலத்திற்கு முன் தோன்றிய மூத்த தமிழ் மொழியின் பெருமையை உலகெங்கும் பரவச் செய்ய வேண்டிய கடமை தமிழருக்கும், குறிப்பாக தமிழகத் தலைவர்களுக்குண்டு.

இக்கடமையை நிறைவேற்றி நம் தாய்த் தமிழை காப்பார்களா? இன்றைய தலைவர்கள்

## பர்மாத் தமிழர்களின் கோரிக்கைகள்

1. தமிழ்ப் பாட நூல்கள் அனுப்புங்கள்.
2. தமிழாசிரியர்களை அனுப்புங்கள்.
3. இலக்கிய நூல்களை அனுப்பி தமிழ் புத்தகசாலையை உருவாக்குங்கள். தமிழ் சான்றோர்களையும் அடிக்கடி அனுப்புங்கள்.

இதுவே பர்மாத் தமிழர்களின் வேண்டுகோள்.

அந்நிய நாட்டில் தமிழ் அழிகிறது. காக்க வருமா தாய்த் தமிழகம் என ஏங்கும், பர்மாத் தமிழர்கள் நிலை காணீர்!

## எமக்கு அனுப்பாதீர்!

இலங்கை அரசியல் சார்ந்த விடயங்கள் தொடர்பான செய்திகளை எமக்கு அனுப்பாதீர்கள்.

நன்றி

- ஆசிரியர் -

## வாழ்வில் நிலையாமை

மனிதன் யாரும் வறிய நிலையில் வாழ்வை நடத்தலாம். சில மனிதர்கள் சகல வளங்கள் வசதிகள் பெற்று வாழ்வார்கள். முன்னாளில் மன்னர்கள் வாழ்ந்த வாழ்க்கையும் சிறப்புடன் அமைந்திருந்தன. எந்த விதமான மனிதனாக இருந்தாலும் அவனுடைய வாழ்வு நிலைக்கப் போவதில்லை என்பது உறுதியானது இதனையே அதிவீர ராமபாண்டியன் அழகாகச் சொல்லி வைத்திருக்கிறார்.

“குடை நிழலிருந்து குஞ்சர மூர்ந்தோர் நடைமெலிந்தோரார் நண்ணினும் நண்ணுவார்” பட்டுக்குடையின் கீழ் யானை மேலமர்ந்து ஊர்ந்து பவனி வந்த மன்னன்கூட ஒரு நேரத்தில் அரசு புகழ்பதவி, வளம் யாவும் இழந்து விட்டு நடக்க முடியாமல் தள்ளாடி நடந்து சிறிய ஊரொன்றைப் போய் சேர்ந்து அங்கே வாழ வேண்டிய நிலைமையும் ஏற்படும் என்பதாகும்.

## மியான்மர் (பர்மா) தமிழர்கள் கேட்கிறார்கள்...

திரு. ரெ. மாரிமுத்து - பர்மா -

மியான்மர் (பர்மா) ஆட்சியாளர்களின் அரவணைப்பு இல்லாததால் வசதி படைத்த தமிழர்கள் ஏதிலிகளாக 1962 ஆம் ஆண்டு தமிழகத்திற்கு ஓடி வந்து விட்டார்கள் மியான்மர் நாட்டை வளமான நாடாக உருவாக்கிய ஏழைத் தமிழர்கள் கடந்த முப்பத்தாறு ஆண்டுகளாக இராணுவ ஆட்சியில் தமிழர் ஒலிபரப்பு, தமிழ் நாளேடுகள் எதுவும் இல்லாததும், தமிழ் உலகிலிருந்து உதவிகளோ ஒத்துழைப்போ கிடைக்காமல் பல இன்னல்களுக்கிடையில் தமிழ் மொழியையும், தமிழ் பண்பாட்டையும் பேணி வளர்த்து வருகிறார்கள். மியான்மர் நாட்டில் 15 லட்சத்திற்கு மேற்பட்ட தமிழர்கள் வசித்து வருவது குறிப்பிடத்தக்கது.

தமிழக முதல்வர் களைஞர் தமிழ் ஆட்சி மொழி, தமிழ்ப்பண்பாட்டுத்துறை அமைச்சர் மு. தமிழ் குடிமகனுக்கும் பலமுறையீடுகள் செய்தும், தமிழக அரசிடம் இருந்து தமிழ்ப்பாட நூல்கள் கிடைக்காமல் இளைய தலைமுறையினரின் தமிழ் வழிக்கல்வி கேள்விக்குறியாகி விட்டது மற்றும் மொரு மோரிசு நாட்டுத் தமிழர்கள் போல் மியான்மர் தமிழர் அறநெறிக் கழகம், தமிழ் இல்லப்பேரவை திருவள்ளூர் திட்டப்பணிக்குழு, உலகத் தமிழ் பண்பாட்டு இயக்கம் ஆகிய அமைப்புகளின் பெரும் முயற்சியால் மியான்மர் நாட்டில் அழகிய நகரம் என்று போற்றப்படும் "தாட்டோன்" மாநகரில் திருவள்ளூர் திட்டப்பணிக்குழுவின் முயற்சியால் இரண்டு அடுக்கு மாடியோடு "வள்ளூர் கோட்டம்" எழில்மிகு தோற்றத்துடன் உருவாக்கி வருகிறார்கள்.

கட்சி சமய சார்பற்ற வள்ளூர் கோட்டம் அமைந்துள்ள தாட்டோன் நகரம் மூன் மாநிலத்தைச் சேர்ந்ததாகும் இந்த மாநிலத்தில் மட்டும் சுமார் அய்யாயிரத்திற்கு மேற்பட்ட தமிழர்களும் பங்களிப்புகள் வாழ்கின்றன.

மியான்மர் நாட்டில் வாழும் தமிழர்கள் சமய வேறுபாடின்றி தமிழ் மொழியின் அடிப்படையில் பல அறப்பணிச்செயல்கள் பணம்பொருள்- உதவியினாலும், அன்பான ஆதரவினாலும், எட்டாண்டுகால இடைவிடாத முயற்சி உழைப்பு மூலம் பெரும் பொருள் செலவில் வள்ளூர் கோட்டம் அமைப்பின் வடிவம் இதுவரை 75% சதவீதம் முடிவுற்றுள்ளது.

மனிதகுல வாழ்விற்கு நல் வழிகாட்டும் பொதுமறையாக திருக்குறளைத் தந்த திருவள்ளூர் திருப்பெயரில் தமிழ் மொழி, தமிழ் இன உணர்வு - தமிழர் பண்பாட்டிணைப் போற்றவும், தமிழ் மரபைக் கட்டிக்காக்கவும் மியான்மரில் உருவாகும் வள்ளூர் கோட்டம் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒன்றாகும்.

தாட்டோன் மாநகரில் யாங்கோன், மூன்மாநிலம், கரீன் மாநிலம் ஆகியவற்றை இணைக்கும் முக்கிய நெடுஞ்சாலையில் சுமார் இருபது லட்சம் மதிப்பீட்டில் எழிலுடன் "தமிழ் இல்லம்" உருவாகியுள்ளது. தமிழர்களின் குழந்தைகளுக்கு துவக்க முதல் உயர்நிலைக் கல்வி வரை வசதி வாய்ப்பினை ஏற்படுத்தித் தர வேண்டுமென்பதே தமிழ் இல்லத்தில் முக்கிய குறிக்கோளாகும்.

ஓர் இனநலக் காப்பகமாக அமைத்து விளங்கிட தமிழ் இல்லத்தில் நூலகம் வாசகர் வட்டம் கருத்தரங்கம் திருமண அரங்கம் பயணிகள் விடுதி பூஞ்சேலைகள் என மிக விரிவாக தமிழ் இல்லம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. தமிழ் இல்லத்திற்கு உழவர்கள், தொழிலாளர்கள் மிகவும் ஏழ்மை நிலையிலும் தமிழர்கள் என்ற உணர்வோடு தமிழ் இல்லத்திற்கு பெரும் உதவி செய்கிறார்கள்.

தமிழ் கூறும் நல்லுலகிலிருந்தும் தமிழக அரசிடமிருந்தும், தமிழ் அமைப்புகளிடமிருந்தும் மியான்மரில் (பர்மா) தமிழ்ப் பணியாற்றும் தமிழர்கள் பின்வருமாறு உதவிகளை எதிர்பார்க்கிறார்கள்

தாட்டோன் மாநகரில் உள்ள மு. வ. உலகத் தமிழ் நூலகம் இதில் பயன்படுத்தத் தேவையான தமிழ் நூல்கள் (சங்க இலக்கியம் உள்பட தற்கால இலக்கியம் வரை) வெளிநாட்டுத் தமிழர்கள் படிப்பதற்கு உரிய வகையில் பாடநூல்கள், தமிழ் மொழிப் பாடங்கள் பயிற்றுவிப்பதற்கான ஒலி-ஒளிப்பேழைகள், திருக்குறள் தொடர்பான அனைத்து நூல்கள், ஒளி - ஒலி பேழையில் பதிவு செய்யப் பெற்று அறநெறி பாடல்கள், சொற்பொழிவுகள் தரமான நாளேடுகள் வார திங்கள் இதழ்கள் ஆகிய உதவிகளை தமிழக அரசும், தமிழக அமைப்புகளும் செய்வதன் மூலம் மியான்மரில் தமிழும், தமிழர் அடையாளங்களை அழியாமல் பாதுகாத்திட முடியும்.



# தமிழர் பண்பாடு

கண - ஜீவகாருண்யம் பீ. ஏ - யாழ் இலங்கை

தமிழர் பண்பாடு தமிழர் தோன்றிய காலத்திலிருந்தே ஆல் போல் தளைத்து அறுகு போல் வேருன்றி வளர்ந்து வருகின்றது. இற்றைக்கு 2500, 3000 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு மொசஞ்சதாரோ, ஊப்பா நாகரீக காலத்திற்கு முன்பே தமிழர்கள் பண்பாட்டுடன் வாழ்ந்து வந்திருக்கிறார்கள் என்பதற்கு சான்றுகள் உள்ளன. கல் தோன்றி மண் தோன்றாக் காலத்தே பண்பாட்டோடு முன்தோன்றிய மூத்தகுடி தமிழ்க் குடியாகும். தமிழ் மொழி உலகில் முதன் முதல் தோன்றிய மொழி மட்டுமன்று உலக மொழிகள் யாவினுக்கும் தாயாக தளைத்தமைந்த மொழியுமாகும் என்று மொழி ஆராய்ச்சி நிபுணர்கள் கூறியுள்ளனர்.

“பண்பாடு” என்னும் சொல் ‘பண்பு’ என்ற வேர்ச்சொல்லில் இருந்து தோன்றியது. பண்புதல் என்றால் முன்னைய நிலையிலிருந்து சிறந்துயர்ந்து ஓங்கிச் செழித்திருத்தல் என்று பொருள் படும் தமிழர் பண்பாடு என்னும் தொடர் உலகின் முதல் பண்பாடு என்பதையே உணர்த்திச் செல்கின்றது. தமிழர் பண்பாட்டின் கருவூலமாகவும், களஞ்சியமாகவும் விளங்கும் தமிழரின் முதன் நூல் திருவள்ளுவரால் இயற்றப்பட்ட திருக்குறள் ஆகும் தமிழ் மகனாள் இயற்றப்பட்டு இன்று உலக நூலாக பல மொழிகளில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது என்றால் அதற்கு தமிழர் பண்பாட்டின் பெருமைதான் காரணம் என்று சொல்ல வேண்டும்.

ஆங்கிலக் கலைக்களஞ்சியமாக விளங்குகின்ற “Encyclopaedia of Brittanica” என்னும் நூல் தமிழ் மொழி, தமிழர் பண்பாடு பற்றிக்கூறும் போது “Tamil is Perhaps. The Only Example Of An Ancient Classical Tongue, Which Has Survived As A Spoken Language For More Than 2500 Years, With 1st Basic Structure Almost Unchanged” என்று போற்றி தமிழின் பெருமையை சுட்டிக் காட்டுகின்றது.

“பண்டைக்காலப் பண்பாட்டை உயர்தனிச் செம்மொழிக்கு எடுத்துக் காட்டாக உள்ளது. தமிழ் மொழி ஒன்றே, 2500 ஆண்டுகளுக்கு முன்பிருந்து இன்று வரை உயிர்த்தன்மையோடு வாழ்ந்து வருவது தமிழேயாகும். தமிழின் அடிப்படைக் கட்டமைப்புகள் பண்டைக் காலத்திலிருந்து இன்று வரை மாறாமல் வாழும் மொழி தமிழேயாகும்” என ஆங்கிலக்கலைக் களஞ்சியம் செந்தமிழின் ஆற்றலைப் போற்றிப் புகழ்கின்றது.

இத்தகைய உயர்ந்த மொழிக்குரிய தமிழர்கள் உயர்ந்த பண்பாடு உடையவர்களாகவும் விழுமிய சிந்தனைகளையுடையவர்களாகவும் வாழ்ந்து வந்திருக்கிறார்கள். ஒழுக்கமுள்ள மக்களிடமிருந்தே இப்படிப்பட்ட ஒழுக்கமுள்ள உயர் மொழி தோன்றும் “மனிதனுடைய நடத்தை அவன் வாழும் சமுதாயத்தோடு நெருக்கமான முறையில் பின்னிப்பிணைந்த ஒன்றாகும். சமுதாயத்தைப் புறக்கணித்து ஆய்வு செய்வது வெற்றிடத்தில் நிகழும் ஆய்வாகி விடும். என பாலின் வி. யங் (Mr Balin V. Yarg) என்னும் அறிஞர் கூறியுள்ளார் சமுதாயம் எப்படியோ அதன் படியே மொழியும் அமையும். பண்பாட்டை வற்புறுத்தும் நூல்கள், இலக்கியங்கள் பண்பாட்டைப் பேணும் மக்களிடத்திலே தான் தோன்றும். அந்த வகையிலே அமைந்த நூல்களும் அவை கூறுவனவும்.

- 1) பகுத்துண்டு பல் உயிர் ஓம்புதல் நூலோர் தொகுத்தவற்றுள் எல்லாம் தலை - திருக்குறள்
- 2) அறம் வெல்லும், பாவம் தோற்கும் - கம்பராமாயணம்
- 3) யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர் - கணியன் பூங்குன்றனார்
- 4) எல்லோரும் இன்புற்றிருக்க நினைப்பதுவேயல்லாமல் வேறொன்றறியேன் பராபரமே - தாயுமானவர்
- 5) பாரதம் அடங்கலும் பசிப்பிணி அறுக - சாத்தனார்
- 6) எவ்வழி நல்லை வாழிய நலனே - ஓளவையார்
- 7) இன்னா தம்ம விவ்வுலகம் இனிய காண்கிதனியல் புணர்ந்தோரே - நன் கணியார்
- 8) செல்வத்துப் பயனே ஈதல், துய்ப்போமெனினே தம்புற பலனே - நக்கீரர்
- 9) தனக்கென வாழாப் பிறர்க்குரியாளன் - இளம்பெருவழி
- 10) நல்லது செய்தலாற்றீராயினும் அல்லது செய்தலோம்புமின் - நரி வெரு உத்தலையார்
- 11) கற்றதனாலாய பயன் என்கொல் வாலறிவன் நற்றாள் தொழாரெனின் - திருவள்ளுவர்
- 12) உலகத்தோடு ஒட்ட ஒழுகல் பலகற்றும கல்லார் அறிவிலாதார் - திருவள்ளுவர்

திருக்குறள் தமிழரின் அறம், பொருள், இன்பம், வீடு என்ற அறவாழ்வினை தெளிவாக எடுத்துக் காட்டுகின்றது. அகத்தினை, புறத்தினை வாழ்க்கை தமிழர் வாழ்ந்த வாழ்க்கை முறைகள் இதை யொட்டி இயற்றப்பட்ட இலக்கியங்கள் எல்லாம் தமிழரின்

வாழ்க்கை முறைகளை எடுத்துக் காட்டுகின்றன. இல்லற வாழ்வின் வெற்றிக்கு தமிழ் மக்களின் பண்பாடும் ஒழுக்கமும், அறிவுமே காரணமாக அமைந்தது மாதா, பிதா, குரு, தெய்வம் ஆகியோரைப் போற்றி வணங்கிய பண்பாடும் தமிழருடையது தான். “அண்ணையும் பிதாவும் முன்னறி தெய்வம், தாயிற் சிறந்த கோயிலும் இல்லை, தந்தை சொல் மிக்க மந்திரமும் இல்லை” என்ற ஔவை யாரின் பொன் மொழிகள் இதனைத் தான் எடுத்துக் கூறுவனவாக அமைந்துள்ளன.

இறை வழிபாட்டின் நிறைவுத் தன்மை பற்றி தமிழர் பண்பாட்டு நிலையில் இருந்து திருமந்திரம் தந்த திருமூவர் பின்வருமாறு கூறுகின்றார்,

“படமாடுங் கோயில் பரமனுக்குப் பணங்காசு கொடுப்பது  
\* - பயனில்லை

நடமாடும் கோயில் நம்பர்க்கீவதே  
படமாடுங் கோயில் இறைவனுக்குகந்த திருப்படையலாகும்”

“மண்டிணி ஞாலத்து வாழ்வோர்க் கெல்லாம்  
உண்டி கொடுத்தோர் உயிர் கொடுத்தோரே” என்று சாத்தனார் தமிழ்ப்பண்பாடு பற்றிக் கூறுகின்றார்.

“பண்பெனப் படுவது பாடறிந்து ஒழுகுதல் - நல்லந்துவனார் பெருமை, சான்றாண்மைகளில் தாம் வழுவாது நின்றே இயல்பு சளும் அறிந்து ஒத்து ஒழுகுதல், பண்புடைமை ஆகும்” - பரிமேலழகர்

“ஆருயிர்கட்கெல்லாம் நான் அன்பு செயல் வேண்டும்” - திரு வருட்பா தந்த இராமலிங்க அடிகள்

தமிழர் நாரீகமும் பண்பாடுமே உலகமெங்கணும் பரவியுள்ள தென அலெக்சாண்டர் கோண்டராடோவும் (Alexandar Kondratov) ஆர். டி. பானர்சியும் (R. D. Banarge) எழுதியுள்ளனர் தமிழ் பண்பாட்டைக் காப்பது தமிழரை-தமிழர் வாழ்வியலை-தமிழ் மொழியை-தமிழ் மரபைக் காப்பதே ஆகும். ஓர் இனத்தின் பண்பாட்டு அழிவை விட கொடியது வேறொன்றும் இல்லை. தமிழர் பண்பாட்டின் சிறப்பு அம்சங்களான ஒழுக்கம், கற்பு, சான்றாண்மை, அருளுடைமை ஆகிய உயர்ந்த பண்புகள் காக்கப்பட்டால் உலகில் அமைதியும், சமாதானமும், இன்பமும் நல்வாழ்வும் ஏற்படும்.

இந்த வகையிலே தமிழர் பண்பாடு பண்டைக்காலம் தொட்டு வரன் முறைப்படுத்தப்பட்டு வளர்ந்து வருவதாகும் திருக்குறள் பண்பாட்டின் சிகரமாகும். தமிழரின் ஐந்தினை ஒழுக்கங்களும் பண்பாட்டின் சின்னங்களாகும். தமிழ் மொழியும் பண்டை இலக்கியங்களும் பண்பாட்டுக் கருவூலங்களாகும் தமிழ் இலக்கியக் கதைகள் பண்பாட்டு மலர்ச்சியின் விளைவுகளாகும். அகப்பொருள், புறப்பொருள் வாழ்வும் அறம் - பொருள் - இன்பம் என்னும் முப்பால் நெறி ஒழுக்கலாறும் பண்பாட்டுக் களங்களாகும்.

உலகை வாழ்விக்கும் இயல்புடைய தமிழர் பண்பாட்டைக் காத்தலும், அப்பண்பு நெறிநின்று வாழ் தலும் உலகுக்காற்றும் ஒப்பில்லாத் தொண்டாகும் என வலியுறுத்தப்படுவது அவசியம் என்பது தமிழர்க்குரிய தனிப்பெருங் கடமையாகும்.

## உ. த. ப. இயக்கத்தின் மலேசியக் கிளை

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் தலைமையகம் 20 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக மலேசியாவில் கிள்ளான் மாநிலத்தில் இயங்கி வந்தது மலேசியக் கிளையமைப்பும் அங்கேயே செயற்பட்டு வந்தது பல்லாண்டு காலம் உ. த. ப. இயக்கத்தின் தலைவராக இருந்து வந்த திரு. இர. ந. வீரப்பனாரின் திடீர் மறைவைத் தொடர்ந்து, புதிய தலைமையகம் கனடாவில் ரொறாண்டோவில் அமைக்கப்பட்டுச் செயற்படத் தொடங்கி விட்டது.

இப்போது மலேசியாவில் உள்ள உ. த. ப. இன் கிளைக்கு திரு. மு. மணிவெள்ளையன் திரு. ப. கு. சண்முகம் திரு. பி. எஸ். வெங்கடேசன் திருமதி பொன்னி கணேசன் போன்ற பெருமக்கள் பொறுப்பாக விளங்கிச் செயற்பட்டு வருகிறார்கள்.

உலகத் தலைவர் அமரர் திரு வீரப்பனார் விட்டுச் சென்ற உலகத்தமிழர் தொடர்பான பணி விடயங்களைத் திருமதி பொன்னி கணேசன் அவர்கள் தற்போது தொடர்ந்து செய்து வருவதாக அறிவித்துள்ளார்.

மலேசியாக்கிளை முகவரி: I. M. T. C. Branch  
110, Jalan Bankau  
Berkley  
41150 Kelang  
Malaysia

## இனிய இதயங்களே நன்கொடை தாரீர்!

பேரன்புடையீர், வணக்கம்.

நிதி உதவிக் கோரிக்கை, உ.த.ப. இயக்கப் பணிமனைக்கான  
கட்டிடம் அமைத்தல் அல்லது விலைக்குப் பெறுதல்

எமது உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் இலங்கைக்  
கிளை மதிப்பு வாய்ந்த கிளை அமைப்பாக இயங்கி வருவதை  
உலகமெல்லாம் பரந்து வாழும் தமிழர்கள் அறிவார்கள்.

எமது கிளை 1977ம் ஆண்டில் யாழ் நகரில் அமைக்கப்பட்டு  
இலக்கம் 67, புகையிரத நிலைய வீதியிலுள்ள இல்லத்தில் தற்காலி  
கமாக 1993ம் ஆண்டு வரை இயங்கி வந்தது பின்னர் யாழ் நகரில்  
பருத்தித்துறை வீதியில் 33ம் இலக்கப் பணிமனையில் யாழ்ப்பாண  
இடம் பெயர்வுக் காலம் வரை (1995) தற்காலிகமாகச் செயற்பட்டு  
வந்துள்ளது. தற்போது 1997ஆம் ஆண்டு துவங்கி யாழ் நகரில்  
ஸ்ரான்லி வீதியில் அமைந்துள்ள விக்னா கல்வி நிறுவன நிலையத்தில்  
ஒரு பகுதியில் தற்காலிகமான முறையில் பணி செய்து வருகின்றது.

எமது இயக்கத்தின் உலகத் தமிழர் தொடர்புறவு, நட்புறவு,  
ஒருங்கிணைப்புப் பணிகள், தமிழ் வளர்ச்சிச் செயற்பாடுகள், மற்  
றும் இனமுன்னேற்ற நடவடிக்கைகள் போன்றவற்றிற்கு போது  
மான நிதிவளம் இல்லாததாலும், உள்நாட்டிலும், வெளிநாடுகளி  
லும் எமக்கு நிதியுதவி கிடைக்காத காரணங்களாலும் எமது  
பணிகள் மெதுவாகவே நடந்து வருகின்றன. இந்த நிலையில் எமக்  
குச் சொந்தமாக பணிமனை ஒன்றினை அமைத்துக் கொள்ள முடி  
யவில்லை. இப்படியானதொரு நிலையம் அமையும் போது எமது  
இயக்கத்தின் தமிழினமொழி சமுதாய முன்னேற்றுப் பணி கள்  
முன்னெடுத்துச் செல்வதற்குப் பேருதவியாக இருக்குமென நம்பு  
கிறோம்

எமது அமைப்பிற்கு சொந்தமான செயலகம் அமைக்கப்பட  
வேண்டிய அவசியம் இன்று உணரப்பட்டு வருகின்றது. இதை  
அமைப்பதற்கு உள்நாட்டிலும், வெளிநாடுகளிலும் வாழும் தமிழி  
ழின உணர்வுமிக்க தமிழ் நெஞ்சங்கள் நிதியுதவி ஆதரவினை வழங்க  
முன்வருமாறு பணிவன்புடன் கேட்டுக் கொள்கிறோம். இந்த  
நிலையம் புதிதாகக் கட்டப்படவோ, அல்லது விலைக்குப் பெறு

வதற்கோ குறைந்த பட்சம் 25 இலட்சம் ரூபா (36000 யூ. எஸ்  
டொலர்கள்) தேவைப்படுகின்றது. இதற்கான நிதியுதவியினை  
வெளிநாடுகளில் வாழும் ஆர்வமுள்ள தமிழ் அபிமானிகள் சேகரித்து  
அனுப்பி உதவ முன்வர வேண்டும். உள்நாட்டில் பெருநிதி  
வளம் படைத்த அன்பர்கள் யாவரும் இந்தச் செயலகம் அமைக்கும்  
விடயத்திற்கு நிதி அன்பளிப்புச் செய்ய விரும்பினால் தயவுசுர்ந்து  
எமது முகவரிக்கு அன்புடன் அறியத்தாருங்கள்.

எமது புதிய பணிமனை அமைப்பு விடங்கள் யாவும் உ.த.ப.  
இன் அறங்காவல் குழுவின் அனுமதியுடன் விளங்கி வரும்.

எனவே எமது பணிமனை விரைவில் அமைக்கப்படுவதற்கு  
இனிய தமிழ் இதயங்களின் நிதியுதவி ஆதரவினை எதிர்பார்த்து  
நாடி நிற்கின்றோம்.

“வாழிய செந்தமீழ் வாழ்க நம் மக்கள்”

ஆ.சண்முகலிங்கம்

தலைவர்

உ. த. ப. இ. இலங்கைக்கிளை

பணிமனைத் திட்டம்

இடம் - நல்லூர் பகுதி

பரப்பளவு 04 / 05 ( பரப்பு )

உள்நாட்டில் நன்கொடை மூலம் எதிர்பார்ப்பு  
ரூபா 05 இலட்சம்.

வெளிநாடுகளில் உள்ளோரின் மூலம் உதவி நன்  
கொடைகள் ரூபா 20 இலட்சம்

மொத்தத் தொகை 25 இலட்சம்

திட்டக்கால எல்லை - 31 . 12 . 2001



## தமிழ் நாகரீகம்

இன்றைய உலகம் நவநாகரீகத்தின் உச்சக்கட்டத்தில் மிதக்கிறது. ஆனால் தமிழ் நாகரீகம் இன்ன காலத்திற்கு முன் தோன்றியது என்பது கடலின் ஆழம் காண்பது போன்றதாகும். தமிழ் நாகரீகமே உலக நாகரீகம். தமிழ் மொழியிலிருந்து பிறந்தவையே மற்றைய இந்திய மொழிகள் என்பர். இயற்கையின் சீற்றத்தால் இற்றைக்குப் பல ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னதாக இருந்த நாடுகளும், பேசிய மொழிகளும் இன்று இல்லை. இந்துமா கடலில் குமரிக்கண்டம் கடல் சூழ்ந்த போது இடம் பெயர்ந்தமையால் பல நாடுகளுக்கு தமிழ் நாகரீகம் பரவியது. இன்று உலக நாகரீகங்களில் பழமையும் சிறப்புடையதாக உள்ளது எமது நாகரீகமே.

எகிப்து, சீனா, உரோமர், கிரேக்கர், பாரசீகர் மெச்சிக்கோ நாகரீகங்களுக்கு தமிழ் நாகரீகம் முன்னோடியாக இருந்தமை ஆராச்சியாளரின் முடிந்த முடிவு. தமிழ் நாகரீகம் என்னும் போது தமிழ் மொழியும் சைவசமயமும் நகமும் சனதையும் போன்ற சால்புடையதே. தமிழ் மொழியின் சிறப்பு தொல்காப்பியத்தில் "தமிழ் கூறும் நல்லுலகம்" என்றும் புலவர் பூங்குன்றனார் "யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்" என்பதும் எக்காலத்துக்கும் பொருத்தமானதே தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் சேர, சோழ பாண்டி நாடு என பரந்து இருந்தது இங்கு பரதர், நாகர், இயக்கர், சித்தர் என பல தரத்தினர் வாழ்ந்தனர்.

தமிழ் நாட்டை சப்த நதிகள் வளம் படுத்தின. ஆற்றங்கரைகளில் தான் மக்கள் குடியேறி கூட்டம் கூட்டமாக வாழ்ந்தார்கள். ஆதிமனிதன் படிப்படியாக தனது வசதிகளை ஏற்படுத்தினான். இற்றைக்கு பல ஆயிரம் வருடங்களுக்கு முன்பே தமிழன் நாகரீகமாக வாழ்ந்தமைக்கு பல சான்றுகள் அகழ்வாராச்சி மூலம் கண்டு பிடிக்கப்பட்டுள்ளது. மொகஞ்சதாரா ஹரப்பா அகழ்வாராச்சி முடிவுகள் பல பழைய நூல்கள் இன்று இல்லை என்பதும் பேரிழப்பே. இலங்கையில் மாறி மாறி வந்த அரசுகள் செய்து வந்தது போன்று திட்டமிட்டு குடியேற்றம் செய்யும் போது சகல வசதிகளும் கொண்ட வீட்டுத்திட்டம் சில தினங்களில் நிறைவேற்றப்படுகின்றது. இவற்றை ஒப்பிடும் போது முன்னைய சிறப்பு புலனாகிறது.

தமிழ் நாடு குறிஞ்சி, முல்லை, மருதம், நெய்தல், பாலை என ஐவகையாக தொழில், இயற்கை அம்மப்பு என்பவற்றைக் கொண்டு தமிழர் தம்மையே தாம் ஆண்டு செல்வம் கொழிக்க வாழ்ந்தனர் பிறநாடுகளுக்கு அரிசி, தங்கம், தந்தம், மயிற்றோகை போன்றவை கடல், தரை வழி வாணிபம் செய்ய வந்தமை "திரை கடல் ஓடியும் திரவியம் தேடு" என்பதற்கு அமைவாகின்றது இற்றைக்கு 6900 ஆண்டுகளுக்கு முன்பே அகத்தியம், தொல்காப்பியம்

முதற் சங்க காலத்தியது என்றும், முடத்திருமாறன் முதல் உக்கிரப் பெருவழுதி ஈறாக 499 புலவர்கள் முதற்சங்கத்தில் இருந்ததாகவும் பாண்டிநாடு தமிழ் வளர்க்க சங்கம் நிறுவியமையும் சேரநாடு தந்தம் ஏற்றுமதி செய்யும் சிறப்புடையதாகவும் சோழநாடு ஓளவை கூறியது போல் "சோறுடை" த்து என்னும் சிறப்புக்கள் அமைந்து விளங்கியமையும் எமது நாகரீகத்தின் வளர்ச்சியே. இயல், இசை நாடக முத்தமிழும் வளர்ச்சி பெற்று வந்தமையும் நமது நாகரீகத்தின் சிறப்பாகும்.

நாகரீக வளர்ச்சி என்னும் போது மொழி, சமய நூல்கள், இலக்கியங்கள், சித்திரம், சிற்பக்கலை, நாடகம், வான்இயல், மருத்துவவியல், கணிதம், நீதி என பல வழிகளிலும் சிறப்பு விளங்கியுள்ளது. பெளத்தம், வைஷ்ணவம், சமணம் எனவும் பிற்காலத்தில் இஸ்லாம், கிறிஸ்தவ மதங்கள் போட்டி போட்டும் தமிழையும் இந்து சமயத்தையும் மழுங்கடிக்க முடியவில்லை.

மனித ஆற்றலுக்கு மேலே ஒன்று இருக்கவே இருக்கிறது. அந்த சக்தி தான் தெய்வம்/கடவுள். வழிபாட்டுக்கு பல கோவில்கள் அமைக்கப்பட்டன. "கோவில் இல்லா ஊரில் குடியிருக்க வேண்டாம்" என்பதற்கு தமிழர் இருக்கும் இடத்தில் கோவில் அமைத்து வருவதும் இன்றைய நாகரீகமே. இடம் பெயர்ந்த தமிழன் சவிஸ், கண்டா, லண்டன், அவுஸ்ரேலியா போன்ற நாடுகளிலும் கோவில் கட்டி வழிபடுகின்றான்.

இன்றைய நவீன விஞ்ஞான கணனியுக்கத்தில் பல நோய்களுக்கு முகம் கொடுக்கும் நாம் புதிய புதிய மருத்துவ வசதி கிடைத்த போதும், மேலும் தேவைப்படுகிறது ஆதியில் தமிழர் மயக்க மருந்துக்காக சஞ்சீவியைப் பயன்படுத்தினர். இது தற்கால மயக்க ஊசி மருந்தை விட சிறந்த வைத்தியமாகும். இதுபோல பல இருந்துள்ளன. இராவணன் புஸ்பக விமானம் பயன்படுத்தியுள்ளான் ஆம் அன்றே விஞ்ஞான நாகரீகம் வளர்ச்சியுற்று இருந்துள்ளது.

4வது தமிழ்ச்சங்கம் 1945ம் ஆண்டில் மதுரையில் நிறுவி பல தொண்டுகளைச் செய்ததுடன் தமிழ் நாகரீகத்தையும் காப்பாற்றி தருகிறது. தமிழர் மதம் உலகம் முழுவதும் பரவினும் அது நிலைக்க வில்லை. இன்று தமிழன் காகம் பறக்கும் இடமெல்லாம் கூடி வாழுமிடத்து - தமிழ் மொழி, கலை, கலாச்சாரம், மதம் என்பன பரவட்டும் பாரதி கூறியது போன்று.

"தேமதுரத் தமிழோசை உலகெல்லாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்" எமது நாகரீகமே எம்மை இனம் காட்டும்

செல்வி கர்மிளா கனகராசா - அச்சவேல்

## உ. த. ப. இயக்கத்தின் 8வது உலக மகாநாடு 2001ல் — தென்னாபிரிக்காவில்

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் எட்டாவது உலக மகாநாடு அடுத்த ஆண்டு பிற்பகுதியில் தென்னாபிரிக்காவில் உள்ள டர்பன் மாநிலத்தில் நடாத்தப்பட ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டு வருகின்றன. தென்னாபிரிக்காவில் நேட்டால், றான்ஸ்வால், யோகனஸ் பேக் மாநிலங்களில் வாழ்ந்து வரும் புகழ் பெற்ற தமிழ்ப் பெரியார்கள் மற்றும் தமிழ், சமய, கலாச்சார அமைப்புகள் இணைந்து இந்த மகாநாடு நடாத்தப்படவுள்ளது. தென்னாபிரிக்கா உ. த. ப. இயக்கக்கிளை அமைப்பாளரும், உ. த. ப. இயக்கத்தின் துணைத் தலைவர்களில் ஒருவருமான பேராசிரியர் டாக்டர் வீ. கோவிந்தசாமி அவர்கள் தலைமையில் அமையும் செயற்குழு மகாநாட்டு அலுவல்களை மேற்கொண்டு வரவுள்ளது. திரு எஸ். சோமசுந்தரம் திருமதி காமாட்சியம்மாள் சோதிநாதன் ஆதிசுணன் திருமதி பிள்ளை போன்றோர் மகாநாட்டுக் குழுவில் இடம் பெறுவார்களென அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த மகாநாட்டுக்கு பல நாடுகளிலும் இருந்து பேராளர்கள் அழைக்கப்படவுள்ளனர். இந்த நாட்டின் அமையப்போகும் முதல் தமிழ்க் கலாச்சார மகாநாடாக இந்த எட்டாவது உ. த. ப. இயக்க மகாநாடு விளங்கிச் சிறப்பை பெறவுள்ளது.

### செக்கோ செலவக்கியா

இது கிழக்கு ஐரோப்பிய தேசமாகும். இங்கே செக் மொழிபேசும் இனமக்களும் சுலோவக்கிய மொழிபேசும் இனமக்களும் வாழ்ந்து வருகிறார்கள். இந்த மக்கள் இடையே ஏற்பட்டு வந்த அரசியல், சமூக, பொருளாதார முரண்பாடுகளால் இரண்டு குடியரசுகள் தோற்றம் பெற்றன. போர்ப்பிரச்சினைகளின்றி பேச்சுவார்த்தை மூலம் செக்கோ நாடும் சுலோவக்கியக் குடியரசும் இரண்டாக உரிமையுடன் பிரிந்து விட்டன. இது சில ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் நடந்த வரலாற்று நிகழ்வாகும்.

## உயிரோடு கலந்த தமிழ்

கவிஞர் செ. பரமநாதன் - யாழ்ப்பாணம்

தமிழர்களாகிய நாம் நாடோறும் பேசுவரும் தாய்மொழி தமிழேயாகும். நாம் சிறு குழந்தையாக இருந்த போது நம் அன்ணையின் தீம்பாலைப் பருகிப் பசிதீர்ந்து அவள் மடியில் மகிழ்ந்து கிடக்க, அவள் நம்மைக் கொஞ்சி மகிழ்ந்துதாலாட்டியது, பேசியது தமிழ் மொழியேயாகும். சிறு குழந்தையாய் இருந்த காலம் தொட்டு நாம் இந்த உலகை விட்டுப் போகும் வரை உடம்போடுங் கலந்து நமது அறிவை வண்மையாக்குவதும் நமது தமிழ் மொழி ஒன்றே யாகும். ஆங்கிலம் சமஸ்கிருதம் முதலான மொழிகள் எமது தாய் மொழியாம் தமிழுக்கு ஈடாக முடியாது.

நமது வயிற்றுப் பிழைப்புக்காகவும் வேறு சில காரணங்களுக்காகவும் ஆங்கிலம் சமஸ்கிருதம் முதலான மற்றைய மொழிகளை நாம் வருந்திக் கற்க வேண்டியது கட்டாயமாகத் தோன்றினாலும் அவற்றின் பொருட்டு நமது இனிய செந்தமிழை மறப்பதும், அதனைப் பயிற்சி செய்யாது இருப்பதுவும் எமது உயிரையே நாம் அழிப்பதாக முடியும்.

அறிவிற் சிறந்தவரான ஆங்கிலத்தைத் தாய் மொழியாகப் பேசும் மக்கள் தமது தாய் மொழியான ஆங்கிலத்தை நன்றாகக் கற்ற பின்பு தான் வேறு மொழிகளைக் கற்கிறார்கள். தமது மொழியை சிறந்த முறையில் கற்காமல் விட்டு பிற மொழிகளைக் கற்க மாட்டார்கள் இப்படிப்பட்ட உயர்ந்த பழக்கம் இருப்பதினாற்றான் அவர்கள் நிகரற்ற புலமையுடையவராய் இருக்கிறார்கள். தாம் கற்கும் பிறமொழிகளிலும் வல்லவராய் திகழ்கிறார்கள்.

எமது தமிழ் மக்களோ தமக்குரிய மொழியை சிறிதும் கற்காது தமிழ் நூற்பயிற்சி இல்லாமலும் வயிற்றுப் பிழைப்புக்குரிய ஆங்கிலம் முதலான பிறமொழிகளைக் கற்கிறார்கள் மிகுந்த பொருட் செலவு செய்து சிங்களம் ஆங்கிலம் என்ற மொழிகளைப் பல்லாண்டுகள் கற்கிறார்கள் கற்றுமென்ன? அண்மைக் காலத்தில் இலங்கையில் நடைபெற்ற பரீட்சைகளில் ஆங்கில பாடத்தில் விஷேட சித்திகளைப் பெற்றவர்கள்கூட ஆங்கிலத்தில் சரியான முறைப்படி கடிதம் எழுத முடியவில்லையே என்று அதிகாரிகள் கவலை அடைகிறார்கள்.

தமிழர் அறிவிலும், நாகரீகத்திலும், பண்பாட்டிலும் சிறந்து விளங்க வேண்டுமாயின் அவர்கள் தமக்குத் தெரிந்த தமிழ் மொழியின் வழியாகவே அங்ஙனம் ஆக வேண்டும். நம் தமிழ் மக்கள் உண்மையாக முன்னேற விரும்புகிறவர்கள் அவர்களுக்குரிய தாய் மொழிக் கல்வி மூலமே முன்னேற முடியும். கற்ற மொழிகளில் நாள்தோறும் புதியனவாய் வெளிவரும் அரும் பொருட்களையெல்லாம் தமிழில் மொழி பெயர்ப்பித்து கற்பிக்கப் தலைப்படல் வேண்டும், பன்னிரண்டு ஆண்டுகளின் மேல் வருந்திக் கற்ற கல்வியை செந்தமிழ் மொழியில் ஏழெட்டு ஆண்டுகளில் செம்மையாய்க் கற்றுத் தேறலாம் அன்றியும் மற்றவர்களுக்குத் தமிழில் நன்கு விளங்குமாறு எடுத்துச் சொல்லிப் பெரிதும் பயன்படச் செய்யலாம்.

தமிழைப் போலவே பழமை உடையனவென்று சொல்லத்தக்க சமஸ்கிருதம், லத்தீன், ஈபுரு முதலான மொழிகள் எல்லாம் உலக வழக்கின்றி இறந்தொழிய எமது செந்தமிழ் மொழியொன்றே இறவாது இளமையுடன் விளங்குகின்றது. இவ்வுண்மையை மனோன் மணியத்தில்

“பல்லுலகும் பலவுயிரும் படைத்தழித்துத் துடைக்கினுமோர் எல்லையறு பரம்பொருள்முன் இருந்தபடி இருப்பது போற்கன்னடமுங் களிதெலுங்குங் கவிண்மலையா ளமுந்துளவும் உன்னுதரத் துதித்தெழுந்தே ஒன்றுபல ஆயிடினும் ஆரியம்போல் உலகவழக் கழிந்தொழிந்து சிதையாநின் சிரிளமைத் திறம்வியந்து செயன்மறந்து வாழ்த்துதுமே” என்ற தமிழ்த்தாய் வணக்கச் செய்யுளிலும் கண்டு கொள்க.

பழமையில் இதனோடு ஒத்த ஆரியம் முதலான மொழிகள் இறந்தொழிய தமிழ் மொழி மட்டும் இளமையோடு விளங்குவது எதனால் என்றால் தமிழ் அல்லாத மற்ற மொழிகளெல்லாம் மக்களியற்கைக்கு மாறான உரத்த ஓசைகளும் பொருந்தாத இலக்கண முடிப்புகளும் காணப்படுவதேயாகும் அவை வழங்குவதற்கு எளியனவாயில்லாமல் நாளடைவில் மாய்ந்து போகத் தமிழில் இயல்பாற் பிறக்கும் அமைதியான இனிய ஒலிகளும் மிகவும் பொருத்தமான இலக்கண முடிவுகளும் இலகுவாய் இருந்தாற்றான் இளமை குன்றாமல் நடைபோட முடியும் என்று தெரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

க்கிருதம், த்விரிதம், த்திருஷ்டி, றிருஷ்டி ஹிருதயம் முதலான சமஸ்கிருதச் சொற்களைச் சொல்லிப் பாருங்கள் அவை பேச்சுக்கு எவ்வளவு கஷ்டமாய் இயற்கைக்கு மாறாய் இருக்கின்றன. இச் சொற்களையே தமிழ் வடிவமாகத் திருத்தி கிருதம்,

துரிதம், திருட்டி சிருட்டி இதயம் என்று சொல்லிப் பாருங்கள் எவ்வளவு சுலபமாய் இருக்கிறது என்பது புரியும். இனி இவற்றிற்கு நேரான இழுது, விரைவு, படைப்பு, நெஞ்சம் முதலான தூய தமிழ்ச் சொற்களைச் சொல்லிப் பாருங்கள், இவை அவற்றைக் காட்டிலும் சொல்லுதற்கு மிகவும் இலகுவாக இருக்கின்றன.

அறம், பொருள், இன்பம் என்ற முப்பொருட்களையும் விளக்கும் திருக்குறள் மற்றும் நாலடியார் போன்ற அரும் பொருள் நூல்களையும் நம் செந்தமிழ் மொழியில் அன்றி வேறு மொழிகளில் காண முடியாது. சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை போன்ற பெரும் தமிழ் காப்பியங்களோடு ஒத்த நூல்கள் வேறு எந்த மொழிகளிலும் உண்டோ? இனிய தமிழ் மொழியின் அமைப்பையும் உலக இயற்கைகளையும் திறம்பட விரித்துரைத்த தொல்காப்பியம் போன்ற மிகப்பழைய நூலை வேறு மொழிகளில் காண முடியாது. பத்துப்பாட்டு கலித்தொகை முதலிய நூல்களோடு ஒத்த நூல்கள் எந்த மொழியிலும் கிடையாது. திருவாசகம் திருச்சிற்றம்பலக் கோவை, தேவாரம், பெரியபுராணம் என்னுந் தெய்வத்தமிழ் நூல்கள் கல்னெஞ்சமும் கரைந்துருகி எத்திறந்தவரும் இறைவன் அருட்பெருக்கில் அமிழ்ந்தி இன்பவுருவினராய் நிற்குமாறு செய்தல் போல வேறு எந்த மொழிலும் நூல்கள் உண்டோ? இத்தனையும் ஒருங்கே பெற்ற எம் தமிழ்த்தாயை மறவாது பேணும் பெரும் பேற்றை தமிழ் மக்கள் எல்லோரும் பெற்று சிறந்திடுவார்களாகுக! வாழிய செந்தமிழ் வாழிய வாழியவே!

## உ. த. ப. இயக்க வெள்ளி விழா மகாநாட்டு மலர் - 99 (இலங்கை மலர்)

பல பக்கங்களில் தமிழ்ப் பண்பாடு மற்றும் இலக்கிய விடயங்கள் இடம் பெற்றுள்ளன.

வெளிநாடுகளில் உள்ள அன்பர்கள் 05 யு.எஸ் டொலர் அல்லது அதற்குச் சமமான தொகைக்கு சர்வதேச காசுக்கட்டளை அனுப்பினால் நூல் அஞ்சலில் அனுப்பி வைப்போம்.

முகவரி: **A. Shanmugalingam**  
52, Stanley Road,  
Jaffna.  
Sri Lanka.

## உலக தமிழர்களிடையே தொடர்புகளை வளர்க்க 40 நாடுகளில் உ.த.ப. இயக்க கிளைகள் நிறுவியவர்

யாழ்ப்பாணம் நவம்பர் 99

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் தலைவரான அமரர் இர. ந. வீரப்பன் உன்னதமான மனிதராவார். அவர் 1976ம் ஆண்டிலிருந்து உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் தலைவராகப் பணிபுரிந்து தமிழ் வளர்ச்சிக்காக இரவு பகலாக உழைத்து வந்தார். இவர் உலகில் ஐம்பத்தைந்து நாடுகளில் தமிழ் மக்கள் வாழ்ந்து வருவதை இனங்கண்டு நாற்பது நாடுகளில் உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் கிளைகளை நிறுவி தமிழர்களிடையே தொடர்புகளை வளர்த்து வந்தார். இவருடைய மறைவு தமிழ்ச் சமுதாயத்திற்கு ஏற்பட்டுள்ள மாபெரும் இழப்பாகும் என உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் இலங்கைக் கிளைத்தலைவர் ஆ. சண்முகலிங்கம் அவர்கள் அமரர் வீரப்பனாரின் நினைவாக நடைபெற்ற அஞ்சலிக் கூட்டத்தில் உரையாற்றும் போது கூறினார்.

இந்த நிகழ்ச்சி யாழ்ப்பாணம் வைத்தீஸ்வரா கல்லூரியில் நடைபெற்றது. இதில் அறிஞர் அ. பொ. செல்லையா, சிவ ஆறு முகசாமி சமாதான நீதவான், இர. தவகோபால் மற்றும் சிலர் உரையாற்றினார்கள்.

## 50 தமிழறிஞர்கள் பட்டம் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டனர்

சென்ற ஆண்டில் உ. த. ப. இயக்கத்தின் ஏழாவது உலக மகாநாடு சென்னையில் நடந்த போது பல ஆண்டுகளாகத் தமிழ்த் தொண்டுப்பணி செய்து வரும் உலகத் தமிழர்கள் ஐம்பது பேர் கௌரவப்பட்டங்கள் வழங்கப்பட்டு மதிப்பளிக்கப்பட்டார்கள்.

இந்த மகாநாட்டுக்கு உ. த. ப. இயக்க இலங்கைக்கிளைத் தலைவர் திரு. ஆ. சண்முகலிங்கம் கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்கத்தைச் சார்ந்த புலவர் எஸ். கந்தசாமி ஆகியோர் சென்று கலந்து கொண்டார்கள் இவர்களுக்கும் தமிழ்ப்பணிக்கான கௌரவப்பட்டங்கள் கிடைத்துள்ளன.

திரு. ஆ. சண்முகலிங்கம் அவர்களுக்கு 'தமிழ்ப்பணிச்செல்வர்' என்ற பட்டம் வழங்கப்பட்டது. திரு. பொன். பூலோகசிங்கம் அவர்களுக்குத் 'தமிழ்ப் பணிச்சுடர்' என்னும் பட்டமும் அளிக்கப்பட்டது.

# கௌதமி நகையகம் GOUTHAMEI JEWELLERS

246 கஸ்தூரியார் வீதி, யாழ்ப்பாணம்.  
(கன்னாதிட்டிச் சந்தி, மக்கள் வங்கி அருகாமையில்)  
மங்கையர் மனங்கவரும் தங்க நகைகள்  
விரும்பிய வண்ணங்களில் (டிசைன்கள்)  
எம்மிடம் பெற்றுக் கொள்ளலாம்

22 கரட் தங்கத்தில் உத்தரவாதத்துடன்  
பெற்றுக் கொள்ள  
எம்மை உடனே நாடுங்கள்

குறித்த தவணையில் ஓடர்கள் செய்து தரப்படும்

\* பிறந்த நட்சத்திரம், பெயர் எண் பிறந்த எண் கூட்டுத்  
திகதிகளுக்கான சுத்தமான மோதிரக்கற்கள்  
(நவமணிகள்) விற்பனை செய்து வருகின்றோம்.

இன்றே விஜயம் செய்யுங்கள்

நம்பிக்கை, நாணயம், உத்தரவாதம் அமைந்த நிறுவனம்

## GOUTHAMEI JEWELLERS

246, KASTHURIYAR ROAD  
JAFFNA

---

ஸ்ரீ சாயி அச்சகம், கொம்பியூட்டர் பிறிண்டேஸ்  
கே. சே. எஸ், வீதி, பூநாறிமரத்தடி - யாழ்ப்பாணம்.